

# Idioms



Idioms are phrases which people use in everyday language which do not make sense literally, but we understand what they mean.

## " IN SOMEONE ELSE'S SHOES "

побывать "в чей-то шкуре", на чьем-то месте

*Fred has had so much trouble recently that we ought to be grateful we're not in his shoes.*

(У Фреда в последнее время столько хлопот, мы должны быть благодарны, что мы не на его месте)

*If you were in my shoes, would you ask the new secretary for a date?*

(Если бы ты был на моем месте, пригласил бы ты новую секретаршу на свидание?)

- *a trouble* - проблема, неприятность
- *recently* - в последнее время, недавно
- *ought to* - должен
- *grateful* - благодарный, признательный
- *a date* - свидание, деловая встреча





## " CAT GOT ONE'S TONGUE "

фраза используется, когда кто-то долго молчит, "язык проглотил"

*Why are you silent? Cat got your tongue?*

(Почему ты молчаливый? Язык проглотил?)

*The cat must have got her tongue. She didn't say anything at all.*

(Должно быть, она проглотила язык. Она совсем ничего не сказала)

- *a tongue* - язык, речь, стрелка весов
- *silent* - молчаливый, немой
- *must have + V3\** - (в данном случае) конструкция "должно быть"
- *at all* - совсем

\* V3 - глагол в третьей форме



## " A BIG CHEESE "

"большая шишка", важная персона,  
главный человек в организации/обществе

**Also we can say "big shot", "big wheel", "top banana",  
"big wing" or "big gun".**

*Apparently her father is a big cheese in one of the major banks.*  
(Вероятно, ее отец является важной персоной в одном из главных банков)

*Bill had been a big shot in high school.*

(Билл был важной персоной в средней школе)

- *a cheese* - сыр
- *a shot* - выстрел, фотоснимок
- *a wheel* - колесо, круг, оборот
- *a wing* - крыло
- *a gun* - огнестрельное оружие
- *apparently* - вероятно, скорее всего
- *major* - старший, главный





## " TO TEST THE WATER(S) "

прощупать почву, разведать обстановку перед тем, как что-либо сделать

*Perhaps you should go to a couple of meetings to test the waters before you decide whether to join the club.*

(Возможно, тебе следует посетить пару встреч, чтобы выяснить обстановку до того, как ты решишь, присоединяться ли к группе)

*You should go to a gym class to test the water before enrolling.*

(Тебе следует сходить на урок гимнастики и разведать обстановку до регистрации)

- *perhaps* - возможно, может быть
- *a couple* - пара, несколько
- *to decide* - принимать решение
- *a gym* - гимнастика, тренажерный зал
- *to enroll* - регистрировать, записывать





# English Lesson

## As Busy As A Bee

**As Busy As A Bee** – someone that is very busy; someone that always has something to do; an active person

- My son is **as busy as a bee** today.
- Tina is **as busy as a bee** this week.
- My mother is always **as busy as a bee**. She works really hard.

English The Easy Way  
[www.English-The-Easy-Way.com](http://www.English-The-Easy-Way.com)



# *TRANSLATIONS OF RUSSIAN IDIOMS INTO ENGLISH*

---

- *гадать на кофейной гуще - to read the tea-leaves*
- *гадкий утёнок - ugly duckling*
- *глаз да глаз нужен (за кем-либо) - one must be closely watched*
- *глаза на лоб полезли - eyes started from their sockets*
- *два сапога - пара - they make a pair*
- *давно бы так! - It's about time!*
- *дать маху - to draw amiss*
- *держаться себя в руках - to keep oneself in hand*
- *держаться ухо востро - mind one's step*
- *не по дням, а по часам - by leaps and bounds*
- *не сегодня-завтра - any day now*
- *не смыкая глаз - without getting a wink of sleep*